

BRV

УДК 008

ББК 71

DOI 10.34685/NI.2025.49.2.015

РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ А. МИРОНОВА «БОЛГАРСКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС. АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ»

Ваня Добрева,

Доктор филологических наук, профессор
Кафедры литературы, этнологии и балканистики
Юго-западного университета «Неофит Рильский»
(ул. Ивана Михайлова, 66, Благоевград, Болгария, 2700),
vdobрева@svu.bg.

Автор перевода на русский — О.Н.Решетникова

В своей книге «Болгарский героический эпос. Аксиологический анализ» А. Миронов интерпретирует произведения, характерные для болгарского героического эпоса с главным персонажем Королевичем Марко, через призму и эволюцию христианских ценностей. Автор останавливается на типичных для народных песен семантических и композиционных моментах, указывающих на мотивацию персонажа и источники его поведения. Дополнительно освещаются антагонистические противоборства в сюжете, эксплицирующие ценностные ориентации и смыслы.

Подчеркну, что до сих пор подобная целостная интерпретация болгарского героического эпоса в контексте христианских аксиологических ценностей не была самостоятельным предметом научной разработки. Действительно, существуют достойные научные исследования как специфики болгарского героического эпоса, так и образа Короля Марко. Авторы этих исследований обращают внимание скорее на разработку в народных песнях мотивов и сюжетов, а также на мифологические представления как составной части более общих языческих и христианских взглядов. В таком аспекте представленное исследование А. Миронова содержит ряд новых и оригинальных научных положений, касающихся формирования и утверждения индивидуальных и общественных ценно-

стей как рецепции христианского мышления и мироощущения.

В структурном плане Миронов обобщает свои наблюдения в следующих разделах: «Герой с божией помощью спасает юнаков, пленённых арапами»; «Герой побеждает угнетателя, препятствующего и затрудняющего доступ к церковным таинствам»; «Герой спасает царевну от арапа»; «Герой спасает Святую гору от притеснителя»; «Герой путём обмана убивает соперника, становится самым сильным юнаком, отвергает обращение к Богу и теряет всю свою силу». В дополнение к этому исследуется аксиосфера болгарского эпического сознания через обособление доминант и конкурирующих ценностей. Подобная структура позволила автору выявить и проанализировать отдельные уровни в органике произведений — с точки зрения фабулы, персонажей и ценностей, а также выделить переходные состояния в результате изменения в мышлении так называемого «ветхого» человека к утверждению смыслов «нового» человека, что ознаменовало наступление нового времени.

В связи с этим персонаж Король Марко осмысливается в соответствии с выражением различных ценностей, релевантных дихотомии «ветхого» / «нового» человека. Болгарин, который в народных песнях, с одной стороны, олицетворяет «бесстрашие» и «славу», в ряде

ситуаций, как показывает Миронов, проявляет себя и как грешный человек, со своим «себялюбием» и «тщеславием». Теперь исследователю, вероятно, необходимо изучить, является ли эта греховность в природе персонажа религиозной рефлексией или, как показывают литературные примеры следующих веков, это выражение нового понимания полноценной человеческой природы. Так, в начале XIX века Софроний Врачанский назовет своего героя «грешным», включая в это понятие тогдашние понятия о маленьком, т.е. обыкновенном человеке.

С другой стороны, Миронов обращает внимание на функциональную значимость молитвы, которая в рассматриваемых народных песнях обладает дополнительной силой для обеспечения позитивного разрешения конфликта, а её отсутствие предопределяет неприятный исход. В этом аспекте герой подобно христианским предтечам ищет или отвергает единение с Богом, в духе традиции трактуя зависимость между верой и победным выходом из противоречия.

В сущности, личное поведение героя можно рассматривать не только как воплощение христианских ценностей, но и в контексте староболгарской военной культуры. Тем более, что она синтезирует ряд значений, присущих как христианскому архетипу, так и языческому наследию. С этой точки зрения образ Королевича Марко показателен для этого синтеза ценностей и смыслов. Исторические обстоятельства, связанные с нашествием турок-османов и завоеванием болгарского государства, формируют представление о герое, который защищает не только христианскую веру, но и христианскую державу от иноверцев. Неслучайно и Миронов показывает, каким образом эти значения сохраняются в болгарском героическом эпосе. С оговоркой, что на уровне традиции они сосуществуют с более древними мифологемами. Исследователь показывает противоборство Марко с Арапом и попадание героя в плен как результат накопления его грехов.

Интерес представляет выбранный Мироновым фокус рассмотрения категории «побратим». В болгарской культуре «побратим» — это самый близкий друг, человек, которому, безусловно, верят. Исследователь подчёркивает, что в народных песнях «побратим» имеет сходный центральному персонажу статус, и таким образом между ними нет различий. Побратимы, отмечает Миронов,

независимо от их количества, действуют одинаково — и по поведению, и по мотивации. Таким образом побратим выполняет роль гаранта, свидетеля подвигов и прегрешений главного героя. Следовательно, через побратима доказывается величие и бесстрашие главного героя. Наряду с этим, побратимы разделяют его ценности и высокие переживания, т.е. через них компенсируются прегрешения и недостатки героя.

Миронов трактует и другие типологические для болгарской фольклорной традиции образы, как, например, Секула дитяtko. Подчёркиваются христианские аксиологические ценности, такие как сострадание, скромность, страх Божий. Можно сказать, что через детский образ передаётся значение изначальной праведности, безгрешности ребёнка, олицетворение животворного болгарского духа.

Напомню, что в 1396г. Болгария теряет свою независимость. Вместе с болгарским государством ликвидирована и Болгарская Церковь. Вследствие уничтожения элиты культура демократизируется. Вместо блестящих богословских трудов староболгарского периода начинается процесс фольклоризации христианства и его ценностей. Потому совершенно неудивительно, что в народных песнях сожигательствуют элементы языческой чувственности с христианскими образами и смыслами.

Плодотворны наблюдения Миронова о существовании двух сюжетных моделей. Первый разрабатывает мотив личной славы, а второй — обращения к Богу. Исследователь прав, что эти две модели могут служить объяснением перехода от упования на высшие силы к осознанию собственной силы человека. С другой стороны, стимулом для будущих наблюдений является указанный в исследовании континуитет между страдающим и сострадающим человеком как выражение и воплощение христианских ценностей.

Подчеркну, что исследование А. Миронова охватывает типологические для болгарского героического эпоса произведения и образы. Их трактовка с точки зрения выяснения аксиологических ценностей очерчивает культурные пространства распространения традиции и взаимодействия. Научный вклад автора состоит и в сравнительном анализе болгарских народных песен (мотивов и образов) с типологическими для русского героического эпоса аксиологическими ценностями и мотивационной стратегией,

выяснении видов характерного противоборства и моделей героического поведения персонажей, присущих болгарскому и русскому мышлению и оценкам.

Теперь, как мне кажется, автору необходимо прежде всего выяснить взаимосвязь между христианскими ценностями и осознанием болгарин своей родовой принадлежности. В первые века после падения Болгарии под османское владычество персонажи более непосредственно обозначают христианские ценности, особенно благочестие и христолюбие. Живо представление о том, что османский гнёт — знак грядущего Второго пришествия. Однако с течением времени герой всё больше наделяется знаками славяно-болгарского рода. В одном житии, составленном

в XVI веке, отмечается, что герой — христианин, но и болгарин. Так христианская идентификация начинает увязываться с дополнением о национальной принадлежности.

В заключение. Определённо считаю, что исследование А. Миронова «Болгарский героический эпос. Аксиологический анализ» — глубокий научный труд, который вносит вклад в изучение целого ряда вопросов. Издание настоящей рукописи в виде самостоятельной монографии послужит импульсом для будущих исследований, касающихся как новых направлений понимания наследия и его современного звучания, так и культурного пространства взаимодействия и художественных переплетений.

REVIEW OF A. MIRONOV'S BOOK "THE BULGARIAN HEROIC EPIC. AXIOLOGICAL ANALYSIS"

Vanya Dobрева,

Doctor of Philology, Professor

Departments of Literature, Ethnology and Balkanistics

Southwestern University "Neofit Rilski"

(Ivan Mikhailov str., 66, Blagoevgrad, Bulgaria, 2700),

vdobрева@svu.bg.

The author of the Russian translation is O.N. Reshetnikova.